



穿越时空的文明对话

——法国国礼《论语导读》背后的故事

新华社记者 梁霓霓 陈杉

牛皮封面、飘口烫金、书口刷红……2019年3月,正在法国进行国事访问的国家主席习近平从法国总统马克龙手中接过作为国礼的《论语导读》,细细翻看。这部首次以法语向欧洲系统介绍中国儒家思想的著作,因此再次走到聚光灯下,引发人们的广泛关注。

据介绍,记录孔子及其弟子思想言行的语录集《论语》作为中国传统文化经典著作,早在17世纪就已传入欧洲。1687年巴黎出版的《中国哲学家孔子》是《论语》在西方的第一个拉丁文译本。法国东方学家贝尼耶在这本拉丁文书籍的基础上进行法语编译,完成《论语导读》一书。贝尼耶希望法国君主,特别是当时的君主和贵族阅读此书后,能以孔子道德哲学思想为借鉴,“培养仁爱、温和、诚信和人道的精神”。

这本书的出版工作因作者突然离世而中断,只留下几份手抄本传世。近年来,在中法人文交往不断深化的背景下,两国学界对《论语导读》研究不断深入,不仅为了解数百年前欧洲学者眼中的中国提供新视角,也揭开了一段东西方文明交流互鉴、相得益彰的历史佳话。

“提供一面哲学思想的镜子”

作为法国国礼的《论语导读》如今典藏于中国国家图书馆。作者贝尼耶曾旅居东方十多年。彼时,拉丁文《中庸》和法文《孔子传》等书籍的出版,一定程度上满足了法国知识分子对东方哲学思想的渴求。

中山大学哲学系法籍教授蒂埃里·梅纳尔(中文名梅谦立)认为,贝尼耶崇尚儒家著作中呈现的崇高道德和政治理想,所

以希望能以儒家思想原则,作为构建现代政治学的基础。

梅谦立曾主持编译《中国哲学家孔子》中文版,2015年协助《论语导读》现代版在法出版工作。“贝尼耶的翻译非常细致,比如他保留了《论语》对话的叙事方式,同时参考中国古代士大夫的注释。”梅谦立说。

梅谦立说,贝尼耶希望在法国更广泛地传播儒家思想,重建国家政治的哲学、道德基础。“他写这本书并非简单的译作,而是希望为当时的法国君主提供一面哲学思想的镜子,更好地照鉴自己。”

那么,当时的法国需要对照了解什么呢?自1750年以来,贝尼耶《论语导读》其中一部手抄本,一直被珍藏在法国国家图书馆内。肇庆学院法学院副教授汪聂才是该书的主要译者。

梅谦立说,通过同中国的交流,欧洲人了解到一种“更公平、更有效”的官员选拔理念和模式。当时很多在华法国人都著述介绍中国的科举制,对这种通过考试来选拔国家人才的机制给予高度评价,推动法国摆脱封建传统,走向现代官员选拔制度。

谈及中华传统文化对法国社会的影响,梅谦立认为,最重要的是帮助法国走向文化和理性的觉醒。自文艺复兴以来,像伏尔泰这样的思想家从中华传统文化和政治实践中,意识到建立现代国家的可行性,进而主张将政治建立在理性与美德之上,“这一思想过程启迪了法国的现代化”。

“为法国现代化提供启迪”

2024年,中法建交60周年之际,300多年前贝尼耶的著作即将同中国读者见面。《论语导读》中译本将以《孔子与君王之学》为书名出版。肇庆学院法学院副教授汪聂才是该书的主要译者。

“这本书因其作为‘国礼’而备受关注。我们将其译成中文以飨读者,希望学界还有普通读者能够有机会一睹其真容,从而得以了解300多年前儒家经典在欧洲的影响力,体会到文化交流、文明互鉴的意涵。”汪聂才说。

18世纪,欧洲出现持续百年的“中国热”。欧洲人发现,源自东方的儒家文化揭示了可以不依靠宗教力量,而以伦理道德支撑一个社会和平、有序发展,人们遵循孔子的教导诚心正心、认识自然、设立制度、和平生活。这些思想深深启发了欧洲启蒙运动思想家,如伏尔泰、魁奈、莱布尼茨等人。

正如托克维尔在《旧制度与大革命》中所说,对于法国启蒙思想家而言,古代中国统治者“一年一度举行亲耕礼,以奖励有用之术”“中国的官职均经科举获得”“把哲学作为宗教,把文人奉为贵族”“看到这样的国家,他们叹为观止,心驰神往”。“每个民族文化都需要建立在自身社会实践的基础上。”法国汉学家雷米·马修说,“中国的科举制度对法国精英的选拔产生重大影响,并延续到今天。”

梅谦立说,通过同中国的交流,欧洲人了解到一种“更公平、更有效”的官员选拔理念和模式。当时很多在华法国人都著述介绍中国的科举制,对这种通过考试来选拔国家人才的机制给予高度评价,推动法国摆脱封建传统,走向现代官员选拔制度。

谈及中华传统文化对法国社会的影响,梅谦立认为,最重要的是帮助法国走向文化和理性的觉醒。自文艺复兴以来,像伏尔泰这样的思想家从中华传统文化和政治实践中,意识到建立现代国家的可行性,进而主张将政治建立在理性与美德之上,“这一思想过程启迪了法国的现代化”。

“交流互鉴有助于自身文明”

回顾17至18世纪的中法文化交流史,北京语言大学特聘教授、北京外国语大学教授张西平认为,这是大航海时代以

来,全球史中少有的东西方文明和平交流的一段历史。

“17至18世纪,来华传教士把西方文化和技术传到中国,‘西学东渐’对中国文化的发展、科技进步起到积极作用。”张西平说,与此同时,通过传教士和贝尼耶这样的学者,中国的思想、文化和技术“东学西传”,促成欧洲不断认识中国、改进自身,感受中华文明的深厚积淀。

“欧洲文明曾学习过中华文明、阿拉伯文明。”张西平说,一种文明需要向其他文明学习才能成长起来,“中欧交流的历史证明,不同文明可以包容共济,同时也表明中华优秀传统文化中包含着现代性的思想种子。”

汪聂才深有同感,他在翻译过程中不断查阅《四书》原文以及拉丁文译本,感受到“包括儒家经典在内的中华优秀传统文化有着深厚的生命力”,在当代思想体系中可以得到共鸣、呼应和新生,产生新的火花和力量,进一步推动社会发展。

“同其他文明开展交流互鉴,有助于更准确定位自身的文明坐标。”马修说,“法中两国间的文化交流源远流长。今天双方交流意愿更加强烈,内容也更为丰富。”

在中法建交60周年之际,两国将举办中法文化旅游年。包括庆祝中法建交60周年暨中法文化旅游年开幕音乐会、“你好!中国”旅游推介会、“凡尔赛官与紫禁城”展览等在内的数百项活动,令人期待。

“如今中国非常了解欧洲,尤其是了解人文、科学等多个领域。”马修说,期待类似的交流活动越来越多,双方增进交流和文明互鉴的势头更加强劲。

(新华社北京/巴黎1月28日电)

证监会明确今年资本市场改革重点

新华社北京电(记者刘羽佳 刘慧)

记者从中国证监会了解到,近日中国证监会召开2024年系统工作会议,总结2023年工作,分析资本市场形势,研究部署2024年重点工作。

会议强调,要突出以投资者为本的理念。从维护市场公平性出发,系统梳理评估资本市场关键制度安排,重点完善发行定价、量化交易、融券等监管规则,旗帜鲜明地体现优先保护投资者特别是中小投资者的合法权益。同时,进一步落实资本市场防假打假综合惩戒体系,加大对欺诈发行、财务造假、操纵市场、内幕交易等案件的查办力度,提升案件查办效率。

在提高上市公司质量方面,会议提出,大力推动提升上市公司的可投性,完善上市公司质量评价标准,督促和引导上市公司强化回报投资者的意识,更加积极开展回购注销、现金分红。

围绕加快构建中国特色估值体系,会议指出,支持上市公司通过市场化并购重组等方式做优做强,推动将市值纳入央企国企考核评价体系,研究从信息披露等角度加大对低估值上市公司的约束。

会议还强调,要突出“稳”与“进”的统筹。着力增强资本市场内在稳定性,健全维护资本市场平稳运行的有效机制。推动股票发行注册制走深走实,加强发行上市全链条监管,评估完善相关机制安排。大力推进投资端改革,推动保险资金长期股权投资改革试点加快落地,完善投资机构长周期考核,健全有利于中长期资金入市的政策环境,促进投融资动态平衡。

此外,会议强调,要突出强监管、防风险与促发展一体推进。依法将所有证券期货活动全部纳入监管,消除监管空白。同时,扎实推进资本市场法治建设,健全私募基金监管制度机制,扎实推进交易所清理整顿,推动资本市场重点领域风险持续收敛。

方大炭素安排部署2024年技术质量工作

近日,方大炭素召开技术质量工作总结会议,分析总结2023年技术质量工作,统筹谋划2024年技术质量工作重点内容,为企业高质量发展提供坚强有力的技术支撑。

会议听取了公司四大生产厂负责人关于2023年度技术质量工作和2024年工作思路的汇报,销售公司、市场管理部

务部就2023年度产品市场表现、2024年市场变化预测进行了分析总结,安全品质部对原辅料、成品的检查检验以及体系运行情况作了汇报,技术研发部对2023年度技术质量工作进行了简要总结,并安排部署了2024年技术质量工作。

方大集团副总裁、公司董事长马卓表示,技术管理部门要抓住重点、强化质量

攻关。针对技术管理过程中的难点和重点问题,要牵头成立攻关组,持续开展技术攻关,有针对性地改进原料配方和生产工艺,提升质量管理水平,不断提升市场竞争力;要密切关注市场变化,实施技术创新降本,在保证产品质量的前提下做好降本增效工作;要紧盯市场,根据市场变化调整研发方向,以一流产品满足客

户需求。

该公司总经理张天军表示,全体干部员工要对质量稳定和攻关保持信心、决心,在质量攻关和技术研发方面,要兼顾长远利益和眼前利益,持之以恒,将压力化为动力,提升技术质量管理水平,助力公司实现全年生产经营目标。

(罗永岗 张凡)



春节临近,澳门议事亭前地布置迎春装置,吸引游客前来游览。

新华社发

印尼大师赛国羽夺三冠

据新华社雅加达1月28日电(记者陶方伟 叶平凡)2024年印度尼西亚羽毛球大师赛决赛28日晚在雅加达落幕,中国队混双组合郑思维/黄雅琼、女双选手刘圣书/谭宁、女单选手王祉怡均成功夺冠,强揽三金。

郑思维/黄雅琼以21:15拿下首

局后,第二局一度以7:10被日本组合绿川大辉/斋藤夏领先,但郑思维/黄雅琼随后迅速逆转局势,以21:16拿下第二局,为中国队摘得首金。

女双“内战”中,刘圣书/谭宁在10:21首局失利后,以21:19、22:20的微弱优势险胜张殊贤/郑雨,成功摘金,张殊贤/郑雨获得亚军。

女单方面,王祉怡以21:14、21:13直落两局战胜日本名将奥原希望,夺得冠军。尽管两局开始时奥原希望均呈领先态势,但都被王祉怡迅速反超压制。

体育看台

从「千丝万缕」走向「千变万化」

——在「中国轻纺城」感受科技力量

新华社记者 任军 顾小立

一根丝、一块布“织”入先进科技,会带来多少种可能?

开年之际,记者走进浙江绍兴柯桥区的中国轻纺城集群。

穿行在店铺林立的轻纺城里,犹如置身布匹的海洋。在这里,随处可以遇到能独立开发特色面料的实力商家。

在东区一家名为“衣上”的店铺内,销售经理罗立琴拿起一块名为“竹丝缙”的样布说,它将绿色环保的竹纤维和抗皱性强的聚酯纤维织在一起,不仅细腻光滑,还能透气吸湿、抗菌防皱。

“一些功能性面料研发长达半年。虽然研发成本较高,但产品附加值高才更有竞争力。”这家店铺的面料开发总监龙平告诉记者。

依靠科技创新增强产品竞争力,早已成为3万多家经营户的共识。

“去年,我们与国家石墨烯创新中心共同研发集抗紫外线、抑菌、抗静电、远红外、吸湿、速干等功能于一体的石墨烯科技环保面料。”位于轻纺城坯布市场的绍兴汉途纺织品有限公司总经理朱宇告诉记者。

这家公司将功能性面料作为新增增长点,去年总销售额同比增长53%。“这段时间,工厂800台织布机连轴转,订单已排到4月份。”朱宇说。

尽管面临需求不足等诸多挑战,中国轻纺城仍交出一份亮眼的成绩单。2023年,中国轻纺城市场群成交额超2700亿元,同比增长8.22%。“线上线下”两个市场成交额超3600亿元;柯桥区纺织品出口额达1094亿元,同比增长5.15%。

如今,向高端面料挺进、打造面料品牌成为众多布商的目标。在万姿科技有限公司的一楼展厅,用索罗娜环保纱线、TR无胆防皱、TAC三醋酸、中空纱等高端面料制作的样衣一字排开。

“这件羽绒服的面料集低静电、防风拒水、高透气透湿性等功能于一身,很受高端羽绒服成衣品牌的青睐。”万姿科技有限公司总裁叶时平说,“我们正在推进面料品牌建设。每件由万姿面料制作的成衣都会挂上专属面料吊牌,这让面料也拥有了‘身份证’。”

纺织面料行业素来竞争激烈,如何在稳固线下的基础上不断拓展线上展销渠道,是布商们面临的挑战。

利用一款名为Style3D的设计软件,浙江捷信纺织科技有限公司已经对几千款印花图案进行数字化,制作了近百件数字样衣,并用AI数字人模特进行虚拟走秀,从而更直观地在线上展示布料。“为了提高面料销量,我们往往会制作一些样衣。如今通过样衣数字化,可以帮助更多无法到现场看布的面料批发商、成衣商感受布料效果。”公司总经理刘化海告诉记者。

在柯桥,“千丝万缕”既可织布做衣,也可变身全新材料,投身更广阔的工业天地。

走进浙江梅盛新材料有限公司,办公室主任李小强拿起一块灰色的仿鹿皮样布,向记者介绍说,“这是聚氨酯超纤革,不仅轻,透气性好,还能阻燃。这种材料已经运用到多款电动汽车的内饰中。”

李小强说,公司正和浙江省现代纺织技术创新中心进行密切合作。在这个技术创新中心,记者看到了“一根丝”的无限可能:高强度的防弹衣,医用人造心脏“血管”,可以隔热、隔音、阻燃、防潮的航空级玻璃纤维棉毡,能在深海系泊工程中使用30年的特种缆绳……这些神奇的产品已被广泛应用于航空航天、海洋装备、医药等领域。

“科技创新对纺织产业附加值提升的作用不可估量。”浙江省现代纺织技术创新中心负责人说,自2022年7月成立以来,中心已联合企事业单位开展了80余项关键技术攻关,为数百家企业提供了形式多样的服务。

既可为传统面料增加新功能,又可化身新型材料上天入海——科技力量正不断推动纺织行业产业链、供应链提质增效,带来业态更新与价值延伸,创造出更多“布”可能。(新华社北京1月27日电)

中企助力打造泰国首个商业绿氢项目

据新华社曼谷电(记者陈家宝)

中国新能源企业北京明阳氢能科技有限公司与泰国液化天然气经销商IBCLNG有限公司日前在曼谷签署合作协议,打造泰国首个商业绿氢项目,助力泰国绿色低碳转型。

据IBCLNG公司介绍,这是一个25兆瓦碱性电解水制氢项目,是泰国首个商业绿氢项目。该公司将采购明阳氢能的高性能电解槽,中方将向泰方提供技术

及人员支持,在泰构建绿氢“制、储、用”场景。

IBCLNG公司副总经理乍伦素接受新华社记者采访时说,氢能是一种清洁、应用广泛的二次能源,将成为全球能源转型发展的重要载体。目前泰国使用的氢能大多是通过化石燃料制取或由工业副产品转化而来,生产过程中释放大量的二氧化碳,被称作灰氢。绿氢是用可再生能源电解水制成的,更加低碳环保。

“雪龙2”号在新西兰举行开放日活动

新华社“雪龙2”号1月28日电(记者周圆 卢怀谦)

正在执行中国第40次南极考察任务的“雪龙2”号28日在新西兰坎克斯特奇奇市利特顿港举行公众开放日活动。

中国驻新西兰大使王小龙在活动欢迎仪式上表示,南极地区对全球气候变化和人类生存具有重要影响。在双方共同努力下,中国和新西兰开展了富有成效的南极考察、学术研究以及后勤物流保障等合作,期待双方在保护和利用南极方面深化交流与合作。

活动当天,当地政界、民众约400人登船参观了“雪龙2”号。两国南极领域科研人员还举行了学术研讨会。

此次是“雪龙2”号在本航次中第3次停靠利特顿港。靠港期间,“雪龙2”号还将进行物资补给、人员轮替等,随后将再度前往南极罗斯海新站。

中国第40次南极考察由自然资源部组织,依托“雪龙”号、“雪龙2”号和各考察站开展一系列综合调查和科学研究。南极罗斯海新站建设进入最后冲刺阶段,预计将于2月初完成主体建设。

<p>兰州市儿童福利院公告</p> <p>朱梓越,男,2023年10月29日出生,于2023年12月29日19时30分许在兰州市七里河区西津村144号村民家门口被捡拾。拾得时该男婴被放在透明白色塑料箱中,箱子上被刻意烫了十余个小孔,内装有三个尿布湿、一个奶瓶和一罐小罐奶粉,无其他身份证明材料。民警多方查找该男婴监护人均未果,确定其为弃婴身份后将弃婴送往</p>	<p>七里河区人民医院救治。</p> <p>以上1名弃婴出生地不详,出生日期为估计,为福利院工作人员起名。自公告之日起60日内,请以上儿童的父母或其他监护人持有效证件到兰州市儿童福利院认领。逾期无人认领,兰州市儿童福利院将依法妥善安置。</p> <p>2024年1月29日</p> <p>遗失 永靖县周大生珠宝经销店公章,声明作废。</p>
--	--

中铁二十一局参建张家界至南充高速公路宣恩至咸丰段项目正式通车

近日,由湖北交投集团投资、中铁二十一局参建的张家界至南充高速公路湖北宣恩李家河至咸丰段正式通车。至此,张南高速湖北段全线贯通,湘鄂渝之间又新增了一条省际快速通道,将张家界坪坝营、阆中古城等景区一线串珠,来凤和咸丰两县之间车程由80分钟缩短至

25分钟。

宣咸段全长37.5公里。项目起于湖北省宣恩县李家河镇二虎寨村,接已建成的安来高速恩施至来凤段,止于咸丰县高乐山镇小模村,接已建成的恩黔高速和建设的利咸高速。项目跨越武陵山区绝壁深谷,桥隧比高达65.5%,施工技术难度

大、风险高。中铁二十一局等参建单位通过合理规划,倒排工期、科学管理,采用科技创新手段,连续攻克瓦窑坪、苏麻湾、老山隧道溶洞群等难点。2023年9月完成全部建设任务,较计划工期提前了15个月,创造了湖北高速公路建设新速度。

施工过程中,中铁二十一局与建设

方坚持生态优先、绿色发展理念,持续开展绿化提升行动,利用隧道弃渣加工砂石料,基本实现自给自足,大量缩减弃渣场面积,避免了对山体的破坏,节省建设资金数千万元,打造了山区高速公路建设新样板。

(王晓达 邢卉)